

9-8-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, September 8, 1912

Manuel Fuente

Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, September 8, 1912" (1912). *Tampa Ilustrado*. 4.

https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/4

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.

Concha



TAMPA
ILUSTRADO

DOMINGO 8 DE SEPTIEMBRE DE 1912

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I.

NUM. I.

Domingo 10. de Sepbre. de 1912

Redaccion y Administracion:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107 P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

Condiciones de la publicación.

Esta Revista verá la luz los domingos y constará (por ahora) de 8 páginas de texto y grabados y una o dos hojas de cartulina que contendrán esmeradamente impresos, retratos de damas y damitas de nuestra sociedad.

REGALOS.

Cada ejemplar llevará en las páginas correspondientes de la *Sección de anuncios*, un CUPON con su número que servirá para el sorteo que ha de celebrarse en la Administración del periódico el día 30 de Octubre, fecha en que empiezan los regalos.

Consistirán éstos:

Primer premio: Un bono valor de \$10 contra el establecimiento que elija el agraciado, de entre los que aparezcan anunciados en la "Revista" el día del sorteo.

Este bono le será canjeado al agraciado por todo su valor en efectos que el poseedor elija por la citada cantidad.

2.º premio: Un bono por \$6 en iguales condiciones que el anterior.

3er. premio: Un bono de \$4 id.

Además 10 premios destinados a los niños, consistentes en juguetes, que se expondrán en las vidrieras de la librería *La Constancia*, 7.ª ave. 1410.

Es requisito indispensable para recoger los premios, la presentación del ejemplar de la Revista que contenga el cupón con el número agraciado, el cual firmará el interesado, y cortado que sea por la Administración, ésta devolverá el ejemplar premiado.

En el primer número que vea la luz después de cada sorteo se publicarán los números agraciados, dándose el plazo de 30 días para recoger los premios. Pasada esta fecha sin efectuarlo, caducarán, y los que no hubiesen sido recogidos entrarán en el sorteo siguiente como extraordinarios.

Durante el presente año 1912, los sorteos serán cada dos meses y desde el entrante 1913, mensuales.

La Empresa de este periódico podrá efectuar sorteos extraordinarios de objetos artísticos, los cuales exhibirá avisándolo oportunamente.

Las condiciones para estos sorteos serán las mismas que para los ordinarios u otras que se anunciarán oportunamente.

ANUNCIOS.

El anunciante que ocupe el espacio de media plana durante seis meses, tendrá derecho a que se le publique gratis una vista del interior o exterior de su establecimiento.

El de una plana, a dos vistas.

Al anunciarse en esta Revista se tiene la certeza de que el periódico por su índole y condiciones llega al seno de las familias; que el periódico

se conserva por necesidad pues como quiera que van numerados, los subscriptores no pueden recoger los premios que obtengan, si previamente no presentan el ejemplar con el número agraciado.

El pago de los anuncios debe hacerse precisamente después de la primera inserción, sin cuyo requisito no se continuará publicando.

El anunciante tiene derecho a un ejemplar del periódico mientras dure la inserción de su anuncio; pero se advierte que el cupón no llevará número para el regalo, por ser éste exclusivo para los subscriptores.

Si desee cupón numerado, abonará el importe de la subscripción.

PRECIOS DE SUSCRIPCION.

Un mes..... 40 cts.

Un trimestre..... \$1 10 ..

Adelantado.

DE ANUNCIOS.

1 pulgada en columna, por } \$ 1 00
un mes.....

Media plana, 1 mes..... 10 00

Una plana, 1 mes..... 18 00

Pasando de tres pulgada, tendrá el anunciante un 10 p8 descuento.

Nota.—Los retratos que nos faciliten para su publicación, serán devueltos sin demorior, tan pronto se saquen los fotograbados.

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Cavadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Antonio Moreno

Médico Director del Círculo Cubano

Oficina 7a avenida esquina a la calle 14
Farmacia Cosinopolitar. Telefono 886

CONSULTAS todos los días de 2 a 3

Domicilio: 625 7a avenida. Telefono 1272
Tampa, Fla.

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L.
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Español, Círculo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Médico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.

Oficina: Séptima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Público

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español

Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 2149 L.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.DIRECTORES:
Manuel Fuente y Manuel CadizADMINISTRADOR:
Ricardo M. CruzFOTOGRAFO:
Hermenegildo M. Estrada

La catástrofe del Cantábrico.

Con motivo de la espantosa *galer-na*, que recientemente se desencadenó en el golfo de Vizcaya, llevando la desolación a numerosos hogares de humildes pescadores, la prensa española viene repleta de artículos *gemebundos* que claman compasión hacia las familias desventuradas.

Al asociarnos nosotros con sentimiento profundo al duelo general que aflige al noble pueblo español, y embotada la pluma para espresar las piadosas ideas que confusas bullen en la mente, hacemos nuestras las que emite "La Ilustración Española" en los párrafos siguientes y en la excelente poesía que va a continuación:

"La actualidad en España es un gran sollozo; la actualidad se llama Desolación.

Un clamoreo de agonía vibró en

las costas cantábricas y retumbó en el alma de la Patria arrancando ecos de aflicción amarga, de tristeza sin consuelo.

Conturba el ánimo, angustia el pecho y pone en los ojos brumas de llanto la tremenda catástrofe que ha hundido en la infelicidad y en la miseria a dos centenares de familias de humildísimos pescadores.

Los que no conocen la existencia de los pescadores, los que no se han encontrado cerca de la costa en la hora negra de un temporal, no saben, no pueden saber lo que es una agonía sin término, en la cual los minutos se cuentan por siglos, porque el corazón, el reloj del sentimiento, se ha descompuesto, atropellando sus latidos e interrumpiendo su ritmo con el renacer de la esperanza o con el agobio de la desesperación.

Y mientras las mujeres y los niños acechaban, en la playa bermeana, la vuelta de las barcas, y en tanto que surgían alaridos pavorosos al conocerse, por relatos de supervivientes

o por noticias telegráficas, el trágico fin de los que nunca habían de tornar, dos centenares de hombres a merced de la galerna defendían sus vidas, que eran las vidas de las esposas y de los inocentes hijos. ¡Felices aquellos a los cuales la muerte compasiva ahorró sufrimientos! Desdichados los que pasaron horas y horas resistiendo el furor del oleaje y los golpes del vendaval! Agotadas las fuerzas, rendidos en la lucha, cayeron al cabo en el abismo insaciable.

Las lágrimas se agolpan a los ojos al leer detalles de la catástrofe. Un testigo presencial nos refiere que hay familia bermeana en la cual faltan *quince personas*. El patrón Pablo Arenaza ha sucumbido con dos hijos suyos, y deja viuda y siete huérfanos. La viuda de Cirilo Aguirre, patrón de la lancha *Nuestra Sra. de Lourdes*, tiene un hijo en el servicio militar y nueve hijas menores de edad. El patrón de la barca *Compañía* ha perecido: le lloran su esposa y ocho hijos, el mayor de trece años....."



¡AUN DIGEN QUE EL PESGADO ES GARO!

I

Cuatro tablas unidas a una peña
Que borda con espuma el mar rugiente;
Una red, una barca muy pequeña,
Y un chiquitín, rubillo y sonriente,
Durmiento en pobre cuna.....
Compendian el amor de los amores,
La dicha, el bienestar y la fortuna
De humildes y sencillos pescadores.



II

Cuando entre nubes de zafir y grana
Despierta el rojo sol con la mañana,
Por buscar la comida de su hijuelo,
Entonando dulcísimos cantares,
El ave cruza la extensión del cielo;
Y, raudo como el ave, el barquichuelo
Surca las olas de los turbios mares.

III

Cuando mueren del sol los resplandores,
 Cuando el lucero de la tarde brilla
 Con trémulos fulgores,
 Desgarrando los velos de la bruma,
 A su nido retorna el avecilla;
 Y, también como el ave, la barquilla,
 Entre montañas de bullente espuma,
 Retorna al nido que labró en la orilla.

IV

Y en el nido roquero,
 Donde gozoso el pajarillo canta,
 Y en el modesto hogar que se levanta
 Sobre peñón costero
 El pájaro y el hombre
 Gustan los goces del amor fecundo;
 Inefable placer, dichas sin nombre,
 Que ni comprende ni adivina el mundo.

V

Y los pescados de rosáceo brillo
 Que saltan en las mallas de las redes,
 Y las cuatro paredes
 Que cobijan el sueño de un chiquillo,
 Y el recruir del tronco que se quema,
 Y del hogar las plácidas canciones.....
 Son las notas vibrantes del poema
 Que riman al latir dos corazones.

VI

Más a veces, la joven pescadora
 Regresa a su cabaña
 Al despuntar la aurora,
 Y triste llanto su pupila empaña,
 Y se nubla su rostro bondadoso
 Al pensar en su esposo,
 Que lucha con las olas denodado
 En combate infecundo
 Por obtener un poco de pescado,
 Que apenas si se vende en el mercado,
 Pues dice que es muy caro todo el mundo,

VII

.....
 Cuando entre nubes de zafir y grana
 Despierta el rojo sol con la mañana,
 Ya no sale a la pesca el barquichuelo;
 Y cuando el astro de la tarde brilla
 En el azul del cielo,
 Ya tampoco retorna la barquilla,
 Cual ave errante de cansado vuelo,
 Buscando el nido que labró en la orilla.

VIII

Ya las tablas unidas a la peña
 Que el mar rugiente azota,
 Y la barca pequeña
 Por el empuje de
 Y la modesta cuna
 Compendio del amor de los amores.....
 Féretros son que encierran la fortuna
 De humildes y sencillos pescadores.

IX

Ya los pescados de rosáceo brillo
 No bullen en las mallas de las redes;
 Ya entre cuatro paredes
 Se alza el lecho de muerte de un chiquillo
 Que agoniza cual débil pajarillo,
 Falto de pan y dulces atenciones;
 Ya en el hogar un tronco no se quema,
 Y el rugir de los fieros aquilones
 Es la fúnebre nota del poema
 Que rimaron dos nobles corazones.

X

Perdida la razón, la pescadora
 Regresa a su cabaña
 Al despuntar la aurora,
 Y triste llanto su pupila empaña;
 La pobre mujer llora
 La muerte de su esposo idolatrado,
 Y, contemplando un cesto de pescado,
 Al fin exclama con dolor profundo:
 —Dos vidas ha costado:
 Y al quererlo vender en el mercado,
 ¡Aún me dice que es caro todo el mundo!

M. R. B.-B.



Lección merecida.

Actitud digna y valiente.

¡Ya era tiempo que contempláramos con altivez arrogante a la soberbia personificada!

¿Siempre habíanse de oír palabras de adulación vertidas por labios cubanos a favor y beneficio del protector interesado?

¿La ciencia cubana, había de sufrir eternamente la *acusación* de inferioridad con que quiere marcarla el *sabio de sabiduría oficial*, obediente sólo a las aspirantes indicaciones de un expansionismo descarado?

A falta de autoridad bien cimentada en una activa práctica de resultados felices, quieren imponer una autoridad jamás convincente, sino aplastante: la autoridad del que tiene la fuerza y a ella subordina el derecho.

Pero esta vez les ha salido el *tiro por la culata*, y perdonen el empleo de la inculca frase.

Nuestro conspicuo doctor, el sabio Dr. Guiteras, ha puesto a raya con energía aplastante, con argumentos de sólida complexión y con datos evidentes, incontrovertibles, *que deja más que desear actualmente la "Sanidad de Estados Unidos," que la cubana.*

Nuestros plácemes calurosos al Dr. Juan Guiteras, ilustre Médico al frente de la Sanidad de la República de Cuba. El ha merecido como nadie en los actuales tiempos, el *parabién* de la patria. Ahora que los más se encorvan hasta *partirse de cintura*, haciendo reverencias y exagerando méritos *dudosos* del Gobierno americano, él, ciudadano de un pueblo chico, ha sabido elevarlo a la altura de un Himalaya moral, fustigando al injuriante y demostrando que la grandeza, la verdadera grandeza no estriba en la acumulación de fuerzas de que las circunstancias hayan podido rodear a un pueblo, sino

que consiste, esencialmente, en que ese pueblo tenga por norma *el cumplimiento del deber* y lo cumpla en todos los casos.

Por su parte, personas de gran valer científico de los Estados Unidos, se han hecho eco de la protesta del Dr. Guiteras, expresándose algunas en términos tan laudatorios como merecidos por el Higienista cubano.

Tampoco la prensa de New York ha mirado el asunto con indiferencia y lo prueba que en ella se leen párrafos tan sustanciosos como estos:

"Tenemos tejado de vidrio y lo olvidamos con lamentable frecuencia.....

"En el ramo de la Sanidad es imposible desconocer la competencia del Dr. Guiteras, y asimismo hay que admitir las noticias que él da en su carta protesta contra la enmienda de *intervención sanitaria* que nuestros congresistas han querido *pasar*..

"Por el golpe que da Guiteras a nuestro orgullo deberíamos avergonzarnos y fustigar duramente a las autoridades nuestras por su empeño en ocultar los focos infecciosos que en el país EXISTEN, e igualmente los que se importan de otros lugares.

"La verdad es que sabemos más sobre prevención contra enfermedades epidémicas que lo que practicamos."

Respecto de la carta que ha dado origen a los párrafos precedentes, véanse los conceptos más notables que a nuestro juicio hay en ella:

"El estudio del estado sanitario de otro país es beneficioso; siempre hay algo que aprender por ambas partes, y en ese sentido, nos sería muy grata la visita. Pero, según los despachos, su resolución de usted implica algo de censura y de necesidad de defensa contra un estado de cosas amenazador, que se supone existe en nuestro país.

Permítame decirle que el momento no parece ser el más oportuno pa-

ra censuras. Hemos dado una lección de prontitud en la percepción, de franqueza en la declaración y de iniciativa enérgica al encontrarnos con un brote de peste; lección que hubiera podido ser útil a las autoridades de su país, en California y en Puerto Rico.

Ustedes, ocultando la existencia de la peste en San Francisco, fueron la causa de que se infectase México; nos infectaron ustedes a nosotros en 1905 de fiebre amarilla, por la lentitud de los procedimientos en Nueva Orleans, y por la misma causa acababan de infectarnos ahora con la peste bubónica de Puerto Rico. Guarde usted sus censuras para esos casos y no para los que, obrando de conformidad con los tratados internacionales, cumplen su deber.

Y no culpen a Puerto Rico, como parece querer hacerlo una parte de la prensa: demasiado saben ustedes apropiarse la gloria cuando les salen las cosas bien en Panamá, las Filipinas o Puerto Rico.

Si es usted justo e investiga los hechos, encontrará que hemos combatido esta situación de peste con energía y con éxito. Juzgo por los resultados que hasta aquí se han obtenido, así como también por cierta tendencia que se observa en los periódicos de su país a hacer aparecer como que están ustedes dirigiendo la campaña aquí, lo cual, naturalmente, no es verdad.

Hemos limitado la infección, hasta ahora a tres manzanas de casas y a tres individuos. Hay razón para creer que allí termine. Acaso sea ventajoso que vengan ustedes a ver cómo se ha hecho esto. Por lo menos, hemos dado un ejemplo de vigilancia activa y de preparación para las eventualidades.

Según la prensa, ha hablado usted de las enfermedades infecciosas en general, señalando su existencia en Cuba como amenaza a los Estados Unidos. Debo decirle que lo han informado mal. Nuestra situación con

respecto a las enfermedades infecciosas es mucho mejor que la de ustedes. Ustedes son una amenaza para nosotros. Tienen ustedes la meningitis cerebro-espinal epidémica, la parálisis infantil y la viruela; ninguna de las cuales tenemos nosotros, aunque la gran extensión de la última en ese país hace años viene causando viva ansiedad a nuestras autoridades sanitarias. Tienen ustedes además, la peste en California y en Puerto Rico."

Más adelante se detiene el Dr. Guiteras en la demostración documentada respecto de sus afirmaciones, que dicho sea de paso resulta aplastante para las autoridades de este país y se despide de su notable amigo con estos renglones:

"Un graduado de Pensylvania a uno de Haward pide lealtad y justicia; un cubano lo pide a un americano, aventurándose a sugerir que las relaciones de ese pueblo con otros que ciegamente se empeñan ustedes en clasificar como inferiores, vienen desenvolviendo entre ustedes el espíritu de la arrogancia y de la injusticia....."

Labor Day.

Con un sol que *rajaba* los ladrillos, haciendo sudar a los *éticos*, obsequiándonos el *dios* de las alturas el 2 del corriente. La canícula quiso despedirse a guisa de *horno* y lo hizo a maravilla logrando *casi* que las personas *jadeasen* como canes.

Eso no obstante, los trabajadores de la industria tabacalera, exceptuándose algunos, muy pocos, quisieron mostrar su existencia colectiva y lo hicieron soberbiamente.

Desde hace mucho tiempo, había entablada una lucha abierta y franca entre la Unión de Fabricantes y las Uniones locales de Tabaqueros. Una gran mayoría de aquellos procuraba que se trabajase todos los años el día

de esa fiesta, precisamente porque las Uniones querían celebrarla. La oposición era sistemática; de modo que, cada primer *lunes* de Septiembre se libraba una contienda en la localidad. En este sentido, los fabricantes perdían algún terreno cada año, hasta que al fin la brega ha terminado en una victoria para los obreros, puesto que este año no abrieron las fábricas sus puertas, con lo cual no ofrecieron obstáculos a las Uniones para que ese día se refocilaran sus miembros.

Por una prudencia más o menos justificada, las Uniones integradas por elementos netamente del país no desearon tomar parte en la parada, quedando esta por tanto circunscrita a las Uniones de Tabaqueros, las cuales se mostraron en público espléndidamente, sin salir de los límites de Ybor.

La parada fué excelente. La gente de West Tampa, con ese entusiasmo que la distingue, contribuyó a dar brillantez al espectáculo, viniendo a Ybor después de efectuar una *escursión* por las principales calles de aquella localidad.

Llamaba la atención el pintoresco y alusivo conjunto de estandartes cuyos letreros todos eran intencionados, rebeldes de angustias y esperanzas.

Pero lo más típico de la parada dejando a un lado todas las demás carrozas, era la que aludía a la revelación de los señores fabricantes.

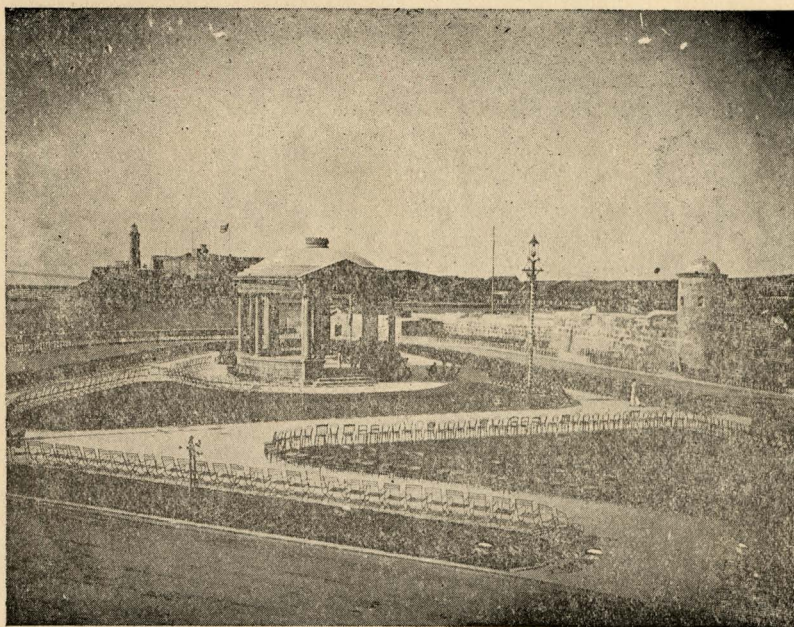
Ella era un tabaco enorme; algo así como un globo dirigible, muy abultado hacia la cabeza y una boquilla semejante a una pluma de Mallat.....

* * *

El entusiasmo del día culminó con el picnic efectuado en Sulphur Springs. Todo cuanto dijésemos en loor del mismo resultaría pálido ante la realidad. Triunfo completo. Exitos acabado. Satisfechos deben de estar los trabajadores de tan elocuente y decisiva manifestación de simpatía.

Es el mejor picnic que hemos visto aquí en Tampa donde tantos y tan excelentes fiestas de esta clase hemos presenciado.

El público concurrió al citado lu-



Cuba. Habana. Vista de la glorieta de la música en el Malecón.



Srta. Maria Antonia Zaldivar

Fotografia de Varela

© TAMPA ©
ILUSTRADO

gar en masa, en muchedumbre incontable. No sería hiperbólico asegurar que no quedó latino que no asistiese el lunes al no sé porque motivos llaman frescos terrenos de Sulphur Springs.

Pocas veces hemos visto también una concurrencia más entregada a la expansión y al esparcimiento. No había semblante que no evidenciase la satisfacción, el bienestar del que está en un sitio donde goza y se divierte.

La glorieta era insuficiente a contener al numerosísimo público que materialmente la llenaba haciendo casi imposible la permanencia en ella; en ese numeroso público predominaba el con tanta razón llamado bello sexo.

Allí estaban las damitas más bellas y más simpáticas de las colonias pertenecientes a nuestras colonias.

Magnífico, soberbio era el golpe de vista que presentaba la glorieta, donde siguiendo el orden del programa correspondiente, lanzaba al aire sus cadenciosos sonos la acreditada orquesta de Felipe Vázquez, la que como de costumbre dejó bien puesto su nombre.

No hay que decir que el baile estuvo animadísimo. Los ánimos estaban tan dispuestos que algunas y algunos que ya no figuran en el número de los jóvenes, se permitieron el lujo de recordar sus juveniles tiempos *danzoneando*.

(Es bueno, es bueno viejitas y viejitos echar de cuando en cuando una canita al aire).

El día se prestaba (el mercurio subió 96°) así no es de extrañar el gran suceso de la cantina que vendió todo lo que quiso.

Nosotros no salimos de la glorieta; por ello y por haber llegado *al terreno* algo tarde nos fué imposible presenciar las diversiones anunciadas.

Eso sí, exprofeso rehuimos de asistir al mitin porque en esta clase de fiestas se nos indigesta la oratoria.

Se nos dice que se pronunciaron

muy buenos discursos. Menos mal. —¡Qué les aproveche a los que tuvieron la fortuna de escucharlos!

Nosotros nos retiramos a las siete, y a esa hora seguía afluyendo el público que era una barbaridad.

Nosotros también trabajadores; nosotros que tenemos grandes simpatías por las Uniones de Tampa que tanto laboran por la dignificación del trabajo, celebramos con verdadero regocijo, con el alma, el triunfo, el gran triunfo de la hueste trabajadora, triunfo que por la razón apuntada estimamos también como nuestro.

Nuestros retratos.

Hoy aparecen en página aparte, el de la gentil y escultural Señorita María Antonia Zaldivar, astro de primera magnitud en el cielo de las bellas tampeñas: y en el texto, el del simpático e inteligente niño Enrique de los Angeles Santa Cruz y Suárez, hijo de nuestros distinguidos amigos los esposos Santa Cruz-Suárez.

El Centro Asturiano.

Por algo *dijo* el que *dijo*: “no hay mal que por bien no venga”.

Cuando ocurrió el muy lamentable suceso que privó a los asturianos del bonito edificio que se ostentaba orgulloso en las avenidas de Nebraska y Palmer, todos a una, los habitantes de Tampa, maldijeron al siniestro que, a más de las pérdidas irreparables, quitaba a la población uno de sus adornos más preciosos. Poco después surgió la idea de una fabricación que mejorara notablemente el edificio quemado, pensamiento acogido con agrado por la opinión, puesto que con ello se co-

rregirían defectos notados en la otra casa y se atendería a llenar otras necesidades surgidas con el desarrollo de la Sociedad.

Y, como era de esperar, el deseo se ha convertido en plan y éste será pronto una realidad tangible. Así al menos lo hacen creer las noticias que hasta nosotros llegan, y además la manifestación que hicieron algunos elementos entusiastas, el domingo anterior, al ir a recibir a la Comisión que había ido a gestionar cerca de la “Central” de la Habana.

Según todas estas indicaciones, la Delegación del Centro Asturiano de la Habana en Tampa, fabricará aquí un edificio cuyo montante financiero será de \$150,000.

¡Adelante pues y que pronto pongan manos a la obra!

Fiestas a granel.

Ante todo, la cortesía obliga al cronista, a dirigirles un atento y



Niño Enrique Sta Cruz y Suárez

carñoso saludo a todas las delicadas y simpáticas damas y damitas y a los caballeros de refinado gusto, que dedican un instante por semana, a solazarse con la amena y escogida lectura de la revista "*Tampa Ilustrada*."

Al tomar a mi cargo la enojosa tarea de describir las amenas y entretenidas fiestas que se celebrarán en lo adelante por la decana de nuestras Sociedades, prometo ser fiel intérprete de la verdad, sin hacerme eco de las exageraciones de mal gusto y procurando amenizarlas en lo posible, de tal modo, que sean leídas con interés y agrado.

* * *

Cábeme la satisfacción de dar comienzo a mi ardua tarea, anunciando nada menos que la proximidad de cuatro de estas alegres, honestas y divertidas fiestas.

Asómbrense mis lectores.

Nada menos que "cuatro" espléndidas fiestas en el término de tres meses.

El 22 de Septiembre, es el día señalado para la primera que consiste en una gran Excursión a "Ana María" en el hermoso vapor Favorita.

Durante el viaje, la Santa Cecilia tocará lo más selecto de su vasto repertorio, proporcionando a la juventud amante de "Terpsícore," brillante oportunidad para pasar unas cuantas horas de placentera alegría. En la glorieta de "Ana María" pueden bailar durante las tres horas de permanencia en la pintoresca playa. Deliciosas horas de expansión nos esperan el día 22 del corriente, en la Excursión del Centro Español.

* * *

La segunda de las anunciadas fiestas, se efectuará el 6 de Octubre en el parque de Palmetto, para la que se están organizando grandes y sorprendentes entretenimientos. Daremos a conocer el programa en su oportunidad.

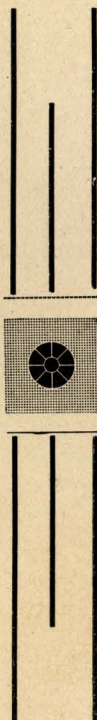
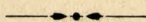
* * *

Aún no están señalados los días en que serán inaugurados los dos espléndidos edificios de esta próspera institución, pero sábase que el de Ybor City, lo será en los últimos días de Octubre, con toda probabilidad, y que constará la deseada inauguración, de tres días consecutivos en los que promete haber para todas y todos.

El edificio de West Tampa tardará algún tiempo más y probable será que no se inaugure hasta fines de Noviembre.

Por todas estas esplicaciones se verá que estamos en vísperas de grandes acontecimientos festivos y la crónica social tiene ancho campo en que desarrollarse.

José Peón.



El librito de las mujeres.

Á la prueba me remito;
En las cuestiones de amar
La mujer para estudiar
No tiene más que un librito.

Y vayan y vengan modas,
Y pasen años y años,
A trueque de desengaños
En el mismo aprenden todas.

Nada de exageración,
Esta es la verdad desnuda;
Y si alguien lo pone en duda,
Preste un poco de atención.

Cuando a una bella sensible
Llega un hombre a camelarla
Por vez primera, al h blarla
Responde: *¡Nunca, imposible!*



NINI.

Verde mar son tus ojos. Tu mirada
es dulce como un ósculo de amor,
y tu palabra, melodiosa, suena
cual de lejana música el rumor.

De tu mejilla, como el nardo blanca
es tu melena rútilo dosel;
por el andar recuerdas al antílope
y a la fresa tu boca por la miel.

No hay cincel que modele tu garganta
ni tu garrida mano de marfil
ni tu talle que excede en elegancia
a la palma del trópico, gentil

Superando a las Gracias en belleza
igualándote al angel en candor
debe de hinojos bendecir al cielo
el hombre a quien realces con tu amor.

Manuel Cádiz.



Es de cajón insistir,
La tirana un punto cede
Y dice así: *Nadie puede
Responder del porvenir.*

Si es del hombre perseguida
Contesta a la otra semana:
*¡Ay! dirijase a Fulana
Que es de Ud. la preferida.*

Se hacen esfuerzos extremos,
Y antes de que un mes acaba
Dice ella al galán: *¡Quién sabe!
Ya lo pensaré..... veremos.*

Prosigue el hombre con maña,
Y al fin la empresa corona,
Pues ella exclama muy mona:
Bueno.... Si Ud. no me engaña...

Después, porque es de rigor,
Sigue: *¡Tuya hasta la muerte!
¡No puedo vivir sin verte!
¡Qué feliz soy con tu amor!*

Tales frases por su apoyo,
Y hasta al hombre más voluble
Le hechan el *indisoluble*,
Y..... *cuchulumbiún.....* al hoyo.

Y como éste es el bendito
Fin que logran alcanzar
Ellas quieren estudiar
Siempre en el mismo librito.

Salvador A. Domínguez.

El arte del peinado.

Es necesario hacerse peinar por una buena peinadora, y si se ha de peinar una sola, necesita un espejo en que pueda verse bien. Si la cabeza es corta u oval, hace falta colocar los cabellos lo más alto posible; si los bandós son exigidos por la moda, han de echarse sobre los lados, de modo que descubran la frente y el rostro. Si la cabeza es alargada, al contrario.

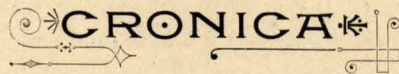
Las frentes pequeñas van bien con

los cabellos sobre ellas, para disimular la pequeñez: las salientes con rizos que la cubran.

Pero lo más importante para escoger peinado es la línea de la nariz. Para la nariz recta o ligeramente aguileña, el peinado regular y simétrico poco elevado. A la nariz fina y pequeña, las líneas quebradas e irregulares: la nariz corta el peinado de desórden aparente.

En sus notables estudios Prevost ha escrito sobre el peinado de las mujeres, observaciones notables que condensamos.

La raya al medio de la cabeza da dulzura a los trazos; al lado presta mucho de enérgico y aventurero. Toda línea caída de cabellos, alarga el óvalo del rostro. Los cabellos levantados sobre la frente, convienen a los perles poco salientes. Hay que fijarse también en el color para la forma del peinado. Los cabellos negros están bien en peinados severos, regulares, que tanto encanto prestan a los rostros de facciones correctas y perfil griego.



BODA.

Boda muy simpática la efectuada el sábado último en Pass a Grille; boda que registramos con sumo gusto en nuestras columnas por tratarse de personas que disfrután de nuestra consideración y simpatías.

Contrayentes: la elegante y respetable Sra. Visitación del Rio y el pundonoroso caballero Constantino González, Secretario del Centro Español.

La ceremonia fué dignamente festejada, y en ella tomaron participación numerosas personalidades de ambos sexos, las cuales fueron ob-

sequiadas con dulces, refrescos y licores, tan exquisitos como variados.

Ella, la desposada es una Señora en toda la extensión del vocablo; y él, su hoy esposo, es un correcto y cumplido caballero, así que es de esperar y lo esperamos nosotros, que su enlace será pródigo en felicidades de todo género.

¡Flores, muchas flores les deseamos en la jornada de amor a que acaban de dar comienzo!

* * *

HOGAR VENTUROSO.

El nacimiento de un hijo es siempre motivo de satisfacción para un padre tierno y cariñoso.

Concebimos, pues el regocijo de nuestro amigo Rafael Mascuñana al verse nuevamente reproducido con un vástago a quien darle el dulcísimo nombre de hijo.

Le felicitamos con tal motivo, felicitación que hacemos extensiva a su amada consorte la Sra. Fredesvinda Mateu.

Vida dilatada y próspera deseamos al recién llegado Mascuñanita.

* * *

OTRO.

Está también de plácemes el hogar de los esposos Antonia García y Felix Collazo con la llegada de un vástago, un varoncito que será continuación de las virtudes de sus progenitores y al que deseamos solo flores a su paso por el llamado valle de lágrimas.

También nuestra felicitación a sus venturosos padres.

* * *

OTRO MAS.

En el hogar donde los que lo forman son felices porque mutuamente se identifican y se quieren, cuando se presenta en él quien simboliza la continuación de los dos, la felicidad

de ese día marca una fecha cariñosa para toda la vida, y esto le sucede ahora a nuestro amigo Basilio del Villar.

Su digna esposa la Sra. Dolores Martínez, le hizo aumentar su hogar con la llegada de una hermosa niña, la noche del 4 del corriente.

Que aumente la paz y la dicha de ese hogar el angel recién llegado.

* * *

BAILE SOCIAL.

Inusitado es el embullo que se nota para el baile social que el 21 del presente se efectuará en el prestigioso Círculo Cubano, sociedad que de tantas simpatías disfruta entre nosotros.

Los interesados no perdonan medio a fin de que el baile resulte un acontecimiento, lo que de seguro lograrán.

El salón estará vistosamente engalanado, y no hay que decir que la orquesta será la de Felipe Vázquez, que es la que prefieren los que saben cogerle gusto al danzón.

No se olvide: el día 21.

* * *

EL PICNIC DE LOS LEALES.

Será de seguro de mucha resonancia el que se efectuará el 29 en Palmetto Beach, bajo los auspicios de *Los Leales* del Círculo Cubano.

Los Leales piensan meter caña, como dice cierta gente, al objeto de que dicho "Picnic" eclipse a los anteriores.

¿Lo conseguirán?

Nosotros lo creemos.

Tocará la orquesta de Juan García, de la cual se hacen grandes elogios.

Daremos oportunamente más detalles.



Beneficio.

La Sra. María R. Ferrándiz, característica del Círculo Cubano ofrece a sus amigos y admiradores, que no son pocos, su función de gracia que tendrá efecto el domingo 15 del presente mes.

El programa consta:

1.º La bellísima comedia de Benavente, *Los intereses creados*.

2.º La linda zarzuela *La balada de la luz*, letra de Sellés y música de Vives.

La Sra. Ferrándiz, por sus dotes y su constante deseo de complacer al público es acreedora a que éste le preste su más decidida protección.

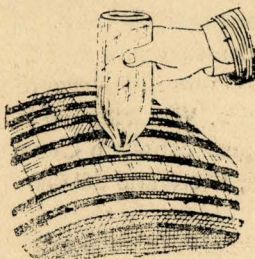
Agradecemos en todo lo que vale la invitación con que nos ha favorecido.

Que vea lleno el salón en la noche de referencia, son nuestros más fervientes deseos.

A nuestros lectores.

A causa de haber enviado algo tarde al taller de grabados las fotografías que de la *Parada obrera* sacó nuestro fotógrafo, no pueden aparecer en el presente número como era nuestro deseo, pero figuraran en el próximo.

SECCION RECREATIVA



La cuba y la botella.

Supongamos que se nos da una

cuba llena de vino, y una botella, y nos proponemos llenar la botella por el orificio superior de la cuba sin emplear ningún aparato más que la botella misma.

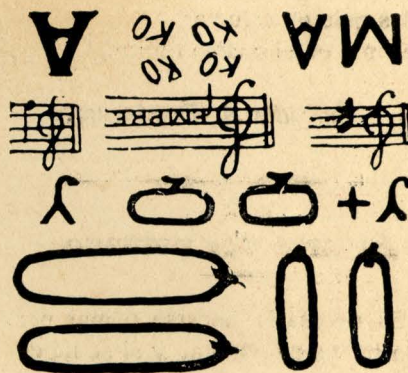
La solución es muy sencilla: Llévese la botella de agua, y tapándola momentáneamente con el dedo, introdúzcase el cuello dentro de la cuba después de invertir la botella; quítese entonces el dedo, y dejando la botella en esta posición durante algún tiempo, el vino, menos denso que el agua, se mezclará con ésta en la botella, y después de un buen rato la botella estará llena de vino puro.

GEROGLIFICO

1



2



J. Mascuñana.—Imp. 7a Ave. 1410

Los efectos del ANUNCIO.

Un periódico alemán ha estudiado los efectos que producen en el público los anuncios publicados en la prensa. Según él, para obtener algún éxito, un anuncio debe publicarse por lo menos diez veces seguidas, a ser posible en el mismo sitio del periódico. Los efectos se suceden entonces en esta forma:

Primera inserción: el lector ni siquiera ve el anuncio.

Segunda inserción: lo ve, pero no se detiene a leerlo.

Tercera inserción: le pica la curiosidad, y lo lee.

Cuarta inserción: el lector se fija en el precio del artículo anunciado.

Quinta inserción: se fija en las señas de la casa donde se vende el artículo.

Sexta inserción: habla del anuncio a su mujer.

Séptima inserción: se propone adquirir la cosa anunciada.

Octava inserción: la adquiere.

Novena inserción: habla del anuncio a sus amigos.

Décima inserción: vuelve a hablar del asunto a sus amigos, y éstos se lo cuentan a sus mujeres. Entonces, la familia de cada uno de los amigos compra a su vez el periódico y si las inserciones continúan, los efectos son los de la bola de nieve; el éxito es completo.

Y añade nuestro colega germánico no sin cierta ironía: "Los comerciantes debieran tener presentes estos hechos, que parecen ignorar."

Tampa Ilustrado

CUPON NO. 00669

para tener derecho a los regalos que esta Revista hará a los suscriptores el día 30 de Octubre de 1912.

Cura radical del reumatismo por el Específico No. 1492 de García.
Garantizado en todas las farmacias.

Preparado únicamente por
P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Café, Dulcería y Restaurant "Las Novedades"

DE
DIAZ Y MENENDEZ
7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.
Se arreglan salvillas para bodas y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de la noche. Esmerado trato

PARDO Y GOYANES JOYEROS

Completo surtido en Relojes, Joyas y artículos de fantasía última novedad.
Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras finas, pagandolas a buen precio.
Construimos prendas y arreglamos relojes
GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS
1615 7a avenida Ybor City

¿Necesita usted algo de botica?
La Farmacia

"El Bien Publico"

lo tiene.
Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.



7a Avenida No. 2005
Teléfono 667

J. A. FALSONE

Agente de la
renombrada
CERVECERIA

Frank Fehr
Brewing Co.

CERVEZA
F. F. X. L.

Docena de botellas
\$1.25

Barril de 10 docenas
de botellas \$11

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.
7a Ave. 1410 Ybor City
Novelas. Periódicos y Revistas de Cuba y España.
Gran surtido en postales de artistas, felicitación, escenas amorosas, Vistas de edificios locales
Agencia de "EL NOROESTE", el diario de mas información y mayor circulación de Asturias

EL PALATINO MEAT MARKET

CARNES, PESCADOS Y ÁVES.
RAFAEL RAMOS, PROP.
7a Ave. y calle 12 Ybor City

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14, Ybor City.
Telefono 886

Excelente y completo surtido de toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el despacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las marcas más acreditadas.

Los Leales

celebran su Picnic
El día 29 de Septiembre
en Palmetto Beach